

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., 5 kwietnia 2023 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.12.2023
Sprawę prowadzi: Marta Gradowska
Telefon: 95 785 18 25
e-mail: marta.gradowska@lubuskie.uw.gov.pl

Pani
Wilhelmina Jusaniec
tłumacz przysięgły
języka rosyjskiego

dotyczy: sprawozdania z kontroli tłumacza przysięgłego

W dniu 23 marca 2023 r. Marta Gradowska – inspektor i Robert Burek – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego, na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 79-1/2/2023 z dnia 21 marca 2023 r., przeprowadziły kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka rosyjskiego.¹

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobieranie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2020 r. do dnia 23 marca 2023 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że została Pani wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/1586/05.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka rosyjskiego spełnia wymogi określone w art.18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do zapisów art. 19 ww. ustawy.

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie papierowej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia. Repertorium prowadzone jest w sposób przejrzysty, ciągły, oddzielnie dla każdego roku.

W toku kontroli ustalono, że nie wywiązała się Pani z obowiązku zgłoszenia zmiany danych objętych wpisem na listę tłumaczy przysięgłych w terminie 30 dni od daty powstania okoliczności uzasadniających zgłoszenie zmiany, co jest niezgodne z art. 8 ust. 2 ustawy. Wobec tego przyjęto stosowne wyjaśnienie oraz zobligowano tłumacza do zgłoszenia zmiany.

Oświadczyła Pani, iż nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W kontrolowanym okresie otrzymała Pani jedno takie zlecenie, wobec tego skontrolowano zgodność pobranego wynagrodzenia. Uwag nie wniesiono.

Kontrolowaną działalność ocenia się **pozytywnie**.

Pouczenie:

Informuję, że przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.²

Podstawa prawna

¹art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

²art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224).

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Joanna Rutkowska
Kierownik Oddziału Kontroli
w Wydziale Nadzoru i Kontroli